

## السيرة الذاتية

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الإسم رباعي       | د/ محمد سيد أبو زيد عبد العال<br>أستاذ متفرغ اللغة الفارسية وآدابها بقسم اللغات<br>الشرقية – كلية الآداب جامعة حلوان                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| البريد الإلكتروني | mohamedabouzaid1962@gmail.com                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| الدرجة العلمية    | <p>.الشهادات والدرجات العلمية :</p> <p>1. حصلت على ليسانس الآداب من قسم اللغات الشرقية فرع لغات الأمم الإسلامية تخصص اللغة الفارسية وآدابها. كلية الآداب جامعة القاهرة في مايو عام 1985 م .</p> <p>2. حصلت على شهادة تمهيدى الماجستير من قسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة القاهرة دور مايو عام 1987 م .</p> <p>3. حصلت على درجة الماجستير في موضوع كتاب " المآثر السلطانية لعبد الرزاق الدُّنبلي ترجمة ودراسة نقدية" ، وذلك بتقدير "ممتاز" من قسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة القاهرة في 12 / 5 / 1996 م وذلك تحت إشراف الأستاذ الدكتور السباعي محمد السباعي.</p> <p>4. حصلت على درجة الدكتوراه في موضوع "القصبة القصيرة عند الكاتب والروائي الإيراني المعاصر محمود دولت آبادي" بتقدير "مرتبة الشرف الأولى" ، وذلك من قسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة عين شمس في 16 / 6 من عام 2003 م تحت إشراف الأستاذ الدكتور بديع محمد جمعة .</p> |
| المؤلفات العلمية  | <p>الأعمال العلمية والترجمات والبحوث :</p> <p>1. قمت بترجمة كتاب " المآثر السلطانية " ( الحروب الإيرانية الروسية في القرن التاسع عشر الميلادي) للمؤرخ الإيراني عبد الرزاق الدُّنبلي ، إلى اللغة العربية . وقد وتم نشره ضمن المشروع القومي</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| <p>للت ترجمة التابع المجلس الأعلى للثقافة والفنون<br/>بجمهورية مصر العربية (الكتاب رقم 745) في عام<br/>2005م .</p> <p>2. قمت بترجمة المجلد الثاني من منظومة " شاهنامه<br/>الفردوسي " الملحمة الفارسية . في أربعة مجلدات "<br/>وذلك ضمن فريق عمل جماعي ، وستصدر أيضاً<br/>ضمن أعمال المشروع القومي للترجمة بالمجلس<br/>الأعلى للثقافة .</p> <p>3. قمت بترجمة عدد من القصص والروايات للكاتب<br/>الإيراني المعاصر محمود دولت آبادي وستصدر<br/>كذلك ضمن المشروع القومي للترجمة .</p> <p>4. تقدمت ببحث بعنوان " دور مؤرخي الفرس واللغة<br/>الفارسية في تدوين أحداث التاريخ في العصر المغولي "<br/>616 : 756 هـ " في مؤتمر " دور اللغات الشرقية في<br/>الدراسات الإنسانية " الذي عُقد في قسم اللغات<br/>الشرقية . كلية الآداب . جامعة المنصورة بتاريخ 29 / 3<br/>/ 2005 م . كما شاركت في عدد كبير من المؤتمرات<br/>والندوات المتخصصة في اللغة الفارسية واللغات<br/>الشرقية وآدابها ، وكذلك لي عدد آخر من الترجمات<br/>والأبحاث والدراسات الفارسية التي ستصدر قريباً إن<br/>شاء الله .</p> |                          |
| <p>الدورات العلمية والتدريبات وشهادات التقدير:</p> <p>1. حصلت على الدورة الفنية العامة رقم (52) باتحاد<br/>الإذاعة والتلفزيون بجمهورية مصر العربية . وذلك<br/>أثناء فترة عملي بالإذاعة في عام 1989م .</p> <p>2. حصلت على دورة " إجادة اللغة الفارسية " من<br/>جامعة إصفهان بجمهورية إيران الإسلامية كمبعوث<br/>من جامعة القاهرة أثناء فترة عملي بها كمدرس لغة<br/>فارسية وذلك في عام 1995م .</p> <p>3. حصلت على دورة اللغة الإنجليزية " التوفيل " في<br/>عام 2002م . من مركز الدراسات والاستشارات<br/>والتدريب التابع لجامعة عين شمس .</p> <p>4. حصلت على دورة إعداد المعلم من جامعة أسيوط<br/>وذلك في عام 2003م .</p> <p>5. حصلت على حوالي سبع دورات مختلفة في "</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>الدرجات التدريبية</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <p>التطوير والجودة " من جامعة حلوان ، وذلك في إطار مشروع تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات بالجامعات المصرية.</p> <p>6. حصلت على شهادة تقدير وتكريم وذلك من " مركز نشر اللغة الفارسية وأدائها بجمهورية إيران الإسلامية " وذلك من خلال السفارة الإيرانية بالقاهرة في عام 2008م ضمن تكريم عدد من الأساتذة المتخصصين في اللغة الفارسية بالجامعات المصرية .</p> <p>الدورات العلمية والتدريب بجامعة الملك سعود :<br/> دورة التدريب على استخدام نظام " البلاك بورد "<br/> دورة التدريب على استخدام نظام " السمارت بورد "<br/> دورة التدريب على استخدام نظام " ساناك "<br/> دورة التدريب على استخدام نظام "اللاب كورس"<br/> دورة التدريب على استخدام نظام ( LMS )</p> |                                               |
| <p>اللجان العلمية التي اشتركت فيها بكلية اللغات والترجمة جامعة الملك سعود :</p> <p>عضو لجنة شئون الطلاب بقسم اللغات الحديثة والترجمة</p> <p>عضو لجنة شئون المكتبة ومصادر التعلم</p> <p>عضو لجنة الدراسة الذاتية ولجنة التواصل بشأن الاعتماد الأكاديمي .</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>عضوية اللجان العلمية والجمعيات العلمية</p> |
| <p>رسالة ماجستير بعنوان القصة القصيرة عند الكاتب الإيراني محسن مخملباف للباحثة شيماء عابدين بقسم اللغات الشرقية كلية الآداب جامعة حلوان 2021م</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>الإشراف على رسائل الماجستير والدكتوراة</p> |

## الأعمال الحالية والخبرات السابقة

## الأعمال والخبرات السابقة :

1. عملت في وظيفة مترجم ومشرف لغوي ومعد برامج (بنظام القطعة تعاقد) في البرنامج الفارسي الموجه إلى إيران ، التابع لشبكة الإذاعات الموجهة التابعة لاتحاد الإذاعة والتلفزيون بجمهورية مصر العربية ، وذلك في الفترة من 2 / 7 / 1988م وحتى 11 / 18 / 1991م.
2. عملت مدرس لغة فارسية (على الدرجة الثالثة والثانية التخصصية) بكلية الآداب جامعة القاهرة فرع الخرطوم لمدة أحد عشر عاماً تقريباً وذلك في الفترة من 18 / 11 / 1991م وحتى 25 / 2 / 2002م.
3. عملت في وظيفة مدرس لغة فارسية بنظام التعاقد والإعارة في معهد اللغات العسكري التابع لوزارة الدفاع والطيران بالملكة العربية السعودية بالرياض لمدة خمس سنوات وشهرين وذلك في الفترة من 3 / 4 / 1417هـ ق وحتى 15 / 7 / 1422هـ ق . وفي تلك الفترة أيضاً حضرت في قسم اللغات الآسيوية " شعبة اللغة الفارسية " بكلية اللغات والترجمة جامعة الملك سعود بالرياض وذلك كمتعاون منتدب بالساعة في العام الجامعي 1418 / 1419هـ .
4. تم تعييني في وظيفة مدرس مساعد "عضو هيئة تدريس معاون " في كلية الآداب . جامعة أسيوط وذلك من تاريخ 26 / 2 / 2002 م وحتى 30 / 6 / 2003 م .
5. تم تعييني في وظيفة مدرس اللغة الفارسية " عضو هيئة تدريس " في كلية الآداب . جامعة أسيوط وذلك في 1 / 7 / 2003 م وحتى 31 / 7 / 2005 م .
6. انتقلت من جامعة أسيوط إلى جامعة حلوان للعمل في وظيفة مدرس اللغة الفارسية وأدائها " عضو هيئة تدريس " بقسم اللغات الشرقية " شعبة اللغة الفارسية " بكلية الآداب جامعة حلوان من 1 / 8 / 2005 م وحتى تاريخه .
7. عملت أستاذ مساعد ( زائر ) للغة الفارسية بقسم اللغة العربية بكلية الآداب والعلوم بجامعة قطر بدولة قطر ، وذلك لمدة فصل دراسي واحد ، في الفترة من 1 / 9 / 2008 م وحتى 30 / 1 / 2009 م .

|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>8. عملت في وظيفة أستاذ اللغة الفارسية المساعد (متعاقد) في برنامج اللغة الفارسية بقسم اللغات الحديثة والترجمة بكلية اللغات والترجمة . جامعة الملك سعود بالرياض . المملكة العربية السعودية ، وذلك في الفترة من 10 / 4 / 1431 هـ الموافق 2010/3/26 م ، وحتى تاريخ 30 / 6 / 2013 م .</p> |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|